



Seminario Internacional de Miami Miami International Seminary

14401 Old Cutler Road. Miami, FL 33158. 305-238-8121 ext. 315

Principios de Interpretación Bíblica

Escrito por Francisco Limón Cervantes

Un curso del Seminario Internacional de Miami / Miami International Seminary. 14401 Old Cutler Road. Miami, FL 33158. 305-238-8121 ext. 315.
email, MINTS@ocpc.org. web site, www.MINTS.ws

TABLA DE CONTENIDO

TABLA DE CONTENIDO	2
LECCIÓN 1: INTRODUCCIÓN - LA INSPIRACIÓN DEL TEXTO BÍBLICO	3
LECCIÓN 2: LA NECESIDAD DE LA INTERPRETACIÓN BÍBLICA	5
LECCIÓN 3: VISTAZO GENERAL A LOS DIFERENTES ACERCAMIENTOS DE INTERPRETACIÓN	6
LECCIÓN 4: EL OBJETIVO ESPECIFICO DE LA INTERPRETACIÓN CONTEXTUAL... ..	7
LECCIÓN 5: LOS ELEMENTOS EN EL PROCESO DE INTERPRETACIÓN	8
EL TRASFONDO HISTÓRICO EN LA INTERPRETACIÓN.....	8
LOS ELEMENTOS QUE CONSTITUYEN EL ASPECTO HISTÓRICO	8
<i>EL HORIZONTE DEL INTÉRPRETE</i>	13
LECCIÓN 6: ANÁLISIS ESTRUCTURAL.....	17
SU UTILIZACIÓN EN E TEXTO BÍBLICO	17
LOS PARALELISMOS.....	17
ESTRUCTURA CONCÉNTRICA.....	18
LOS QUIASMOS.....	20
EL PROCESO HERMENÉUTICO	20
LECCIÓN 7: SEMIÓTICA NARRATIVA - RELATOS BÍBLICOS	22
EL ANÁLISIS DEL TEXTO	22
<i>MATEO 9:27-31 LA CURACIÓN DE DOS CIEGOS: ANÁLISIS DE UN RELATO.</i>	23
LECCIÓN 8: TALLER DE PRINCIPIOS DE INTERPRETACIÓN BÍBLICA.....	27
BIBLIOGRAFÍA:	28
EJERCICIOS DE INTERPRETACIÓN. CONTEXTO.....	29

LECCIÓN 1: INTRODUCCIÓN - LA INSPIRACIÓN DEL TEXTO BÍBLICO

Dios se ha revelado al hombre por medio de su creación, de su naturaleza y también de una manera especial a través de su Palabra escrita. Dios se ha dado a conocer históricamente por su trato con su pueblo y finalmente, con la obra y la persona de su hijo Jesucristo. Cristo en el verbo de Dios, la Palabra (λογος), la máxima expresión y comunión del amor de Dios al hombre. Jesucristo nos muestra la naturaleza del Padre. Juan 1:18□

En la Biblia encontramos la palabra de Dios. Él escogió seres humanos que registraran su revelación. Esta revelación tiene que ver con los propósitos de Dios para el ser humano y nos muestran el trato entre Dios y la humanidad. Las formas comunes de señalar que Dios inspiró las Escrituras son las siguientes.

1. Evidencias internas. La inspiración es una doctrina bíblica.
 - a. Inspiración en 2 Timoteo 3:16. *“Toda escritura es inspirada por Dios”*, la palabra griega que se traduce como “inspirada” es *Theopneustos* que nos indica que la Escritura tiene su origen en “el soplo de Dios. Una traducción literal sería: “toda escritura es soplada por Dios”. Esto nos da la idea de que es Dios quien sopla su palabra dentro del escritor.
 - b. Inspiración en 2 Pedro 1:19-21. *“siendo inspirados por el Espíritu Santo”*, aquí la palabra griega utilizada es *feromenoi* que nos da la idea de que los escritores fueron “llevados”, “levantados”, “sostenidos” por el Espíritu Santo para registrar la palabra de Dios sin error. Esta acepción tiene que ver más con la infabilidad.
2. La Biblia enseña que los instrumentos fueron inspirados.
 - a. La función del profeta: “Boca de Dios” Ex. 7:1, Is. 8:11, Jer. 15:17 He. 1:1
 - b. La fórmula del profeta: “Así dice el Señor” Jer. 6:2
 - c. El cambio gramatical del profeta: tercera persona a la primera. Jer. 6:21
 - d. Cristo lo promete a sus discípulos. Jn. 14:26

3. La Biblia enseña que aún el registro de la Palabra fue inspirado.
 - a. El Antiguo Testamento 2 Tim. 3:16, 2P. 1:19-21.
 - b. Los Evangelios Jn. 14:26
 - c. Las Epístolas. 2 P. 3:15-16
 - d. El Apocalipsis. Ap. 22:18-19
4. La Biblia enseña que la inspiración se extiende aún a las palabras empleadas
 - a. Dios se lo dice a Jeremías 1:9
 - b. Pablo lo dice en 1Corintios 2:7-13
 - c. Pablo lo muestra en Gálatas 3:16
5. Relación entre el elemento humano y el divino en la inspiración.
 - a. Los autores no fueron máquinas.
 - b. En ocasiones ellos investigan el asunto. Luc. 1:1
 - c. Con frecuencia expresan sus experiencias: Moisés en los primeros capítulos de Deuteronomio. Lucas en Hechos.
 - d. Cada libro refleja un estilo.



LECCIÓN 2: LA NECESIDAD DE LA INTERPRETACIÓN BÍBLICA

1. Una definición de Interpretación.

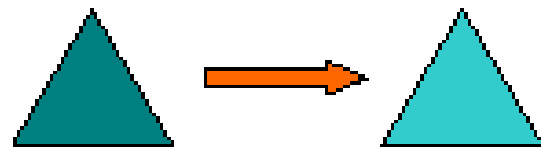
La interpretación es el acto de poner en términos comprensibles para la sociedad contemporánea la revelación de Dios contenida en la Biblia.

2. La interpretación bíblica es necesaria.
 - a. Porque Dios se ha revelado históricamente
 - b. Porque los idiomas a los que se traduce el texto bíblico son instrumentos de comunicación dinámica, sujetos a cambios constantes.
 - c. Porque existe la tendencia humana de acercarnos al texto bíblico desde nuestra propia perspectiva y hacerlo que diga lo que nosotros queremos que diga y no permitirle comunicarnos lo que tiene para nosotros.
3. Algunos ejemplos de la necesidad del proceso de Interpretación.
 - a. 1Juan 3:6
 - b. 1Corintios 11:6
 - c. Mateo 5:41
4. Pasajes un tanto más sencillos
 - a. Mateo 28:19-20
 - b. Mateo 7:24-27
 - c. 1Juan 1:1-3

LECCIÓN 3: VISTAZO GENERAL A LOS DIFERENTES ACERCAMIENTOS DE INTERPRETACIÓN

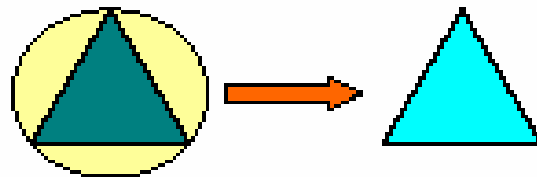
A. El acercamiento tradicional

- El texto bíblico es considerado así como se ve en la superficie.
- Es entendido y explicado desde la perspectiva del intérprete y no del autor.
- No se toma en cuenta el hecho de que el Texto ha sido pasado por el proceso de una traducción y la verdad teológica que Dios se reveló históricamente.



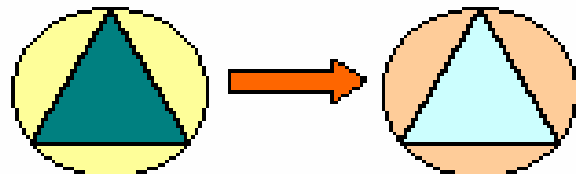
B. El acercamiento Científico

- Es producto del liberalismo teológico del siglo XVIII.
- Es brillante en el análisis del trasfondo histórico del texto, pero muy débil en su aplicación contemporánea.



C. El acercamiento Contextual.

- Surge de la necesidad de tomar en serio el Consejo total de la Palabra de Dios.
- Es el resultado de aplicar en forma práctica la doctrina bíblica de la interpretación verbal, dinámica y plenaria de las Escrituras.
- Toma el Texto bíblico en forma integral.
- Considera que para entender a fondo lo que Dios nos está diciendo ahora a través de su Palabra, es necesario entender qué fue lo que dijo cuando originalmente se reveló.



LECCIÓN 4: EL OBJETIVO ESPECIFICO DE LA INTERPRETACIÓN CONTEXTUAL

A través del acercamiento contextual, se busca un triple objetivo.



1. Entender el principio histórico del pasaje en consideración. Estos es, tomando en consideración las circunstancias históricas a través de las cuales Dios se reveló. ¿Qué es lo que dijo entonces?
 - a. Lucas 10:4
 - b. 1Cor. 11:5-6
 - c. Mateo 5:41
2. Establecer el principio Universal del pasaje que estamos interpretando. Si el principio histórico es lo que Dios dijo, entonces ¿Qué es lo que Dios le esta diciendo ahora en forma general a su iglesia y al mundo?
3. Mostrar el Principio Práctico. En que forma ese principio Universal se aplica a nuestra situación, tomando en cuenta nuestro entorno.

LECCIÓN 5: LOS ELEMENTOS EN EL PROCESO DE INTERPRETACIÓN

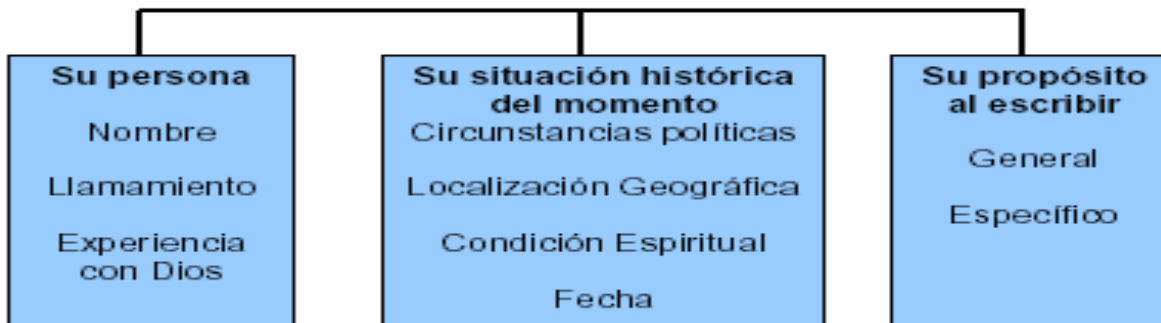
Los elementos	La dinámica de estos elementos	Resultado de esta dinámica	Verificador de la Unidad	La meta del proceso
Trasfondo Histórico	¿Por qué se dijo?	¿Que se dijo?	¿Está en armonía con la enseñanza general?	¿Cómo se aplica a nuestra situación
Contexto Temático	¿En relación a que se dijo?			
Análisis literario-gramatical	¿Cómo se dijo?			

EL TRASFONDO HISTÓRICO EN LA INTERPRETACIÓN

1. El primer paso en la interpretación es acercarnos al texto por el lado de su naturaleza histórica. Esto es, entenderlo a la luz de las circunstancias históricas que lo originaron.
2. Tomar en cuenta la naturaleza histórica del texto es indispensable en la interpretación porque:
 - a. Dios se revelo históricamente.
 - b. Es la única forma de arribar a lo que Dios dijo entonces
 - c. Y la única forma de saber fielmente lo que Dios nos está diciendo ahora es entendiendo lo que dijo entonces.

LOS ELEMENTOS QUE CONSTITUYEN EL ASPECTO HISTÓRICO

El Autor



Los recipientes



El Contexto Temático

- 1. Su importancia en la interpretación.** "Ilumina el significado de los términos de un pasaje, es la clave en la interpretación"
- 2. Su definición:** "Es la conexión de pensamiento que existe entre las diferentes partes que constituyen un pasaje que lo convierte en un todo coherente". Etimológicamente: Contexto: *Cum*, Preposición, Unión Asociación. *Textum*, Tejido, Contextura, Trama.
- 3. La clasificación:**
 - a. Contexto Remoto: Constituido por la totalidad de la Escritura
 - b. Contexto Mediato: Toma en cuenta el libro del que se trate, su tema.
 - c. Contexto Inmediato: Es el pensamiento central, se encuentra en el mismo pasaje o los pasajes que le anteceden o preceden.
- 4. Irregularidades contextuales:**
 - a. Paréntesis
 - b. Disgresiones
 - c. Cambios bruscos de tema
- 5. Pasajes paralelos:**
 - a. Pueden ser verbales o conceptuales
 - b. Para localizarlos se recomienda seguir el siguiente orden:

c. El mismo libro, mismo, autor, mismo genero, mismo tema.

6. **Ejemplos de Contextos inmediatos:**

a. 1Corintios 11:2-15 10:23-24, 31-32+

b. Filipenses 4:13 4:11-12

c. Mateo 10:34 10:37-38

Análisis Literario Gramatical

Lenguaje Figurado.

1. Figuras simples.

a. De comparación.

i. El Símil, Es una comparación formal entre dos objetos o acciones. Generalmente va precedida de la conjunción "como" o "tal como" Mat. 10:16; Sal. 42:1; Jer. 23:29.

ii. La Metáfora. En una comparación implícita que no se expresa formalmente como el Símil, pues, es una comparación más directa. Por ser más breve, suele ser más vigorosa, más aguda. Encontramos un símil en Os. 13:8 y una metáfora en Gen 49:9. Otros ejemplos de metáfora: Jn. 15:1; Mat. 5:13-14; Is. 11:1; Luc. 13:32.

iii. Antropomorfismos. Atribuirle formas humanas a Dios: Ex. 15:16; Is. 1:15.

iv. Antropopatismo. Atribuirle a Dios sentimientos humanos: Sal. 34:16; Is. 59:1; Sal. 34:16

b. De dicción.

i. El Pleonasma: Es una expresión en la que se emplea la redundancia, los vocablos innecesarios con objeto de dar mayor vigor al lenguaje. Ge. 40:23.

ii. La Hipérbole. Es una exageración evidente que tiene por objeto aumentar el efecto de lo que se dice. Mat. 7:3; Num. 13:33; Jn. 21:25; Sal. 6:6; Jer. 9:1.

iii. El Tipo Es el uso de hechos, personas u objetos para proyectar la sombra de hechos o personas que estan por venir. Mat. 12:40; Ro. 5:14; 1Co. 5:7; He. 9:11-28 y 10:6-10.

c. De relación

i. La Sinécdoque. Es la designación de un todo con el nombre de una de sus partes o la designación de una de las partes con el nombre del todo. Ro. 1:16; Luc. 2:1; Hch. 27:37.

- ii. La Metonimia. Es la designación de una cosa con el nombre de otra que la puede simbolizar o que establece una relación de causa a efecto. Ro. 3:30; Luc. 16:29.
 - d. De contraste
 - i. La Ironía. Mediante ella se da a entender lo contrario de lo que se declara. 1Re. 18:27; 1Co. 4:8
 - ii. La Paradoja. Es el empleo de expresiones que envuelven una contradicción aparente. Mt. 10:39.
 - iii. La atenuación o Litote. Esta figura consiste en no expresar directamente lo que se piensa, sino negando lo contrario de aquello que se quiere afirmar. Hch. 1:5
 - iv. El Eufemismo. Es un modo de sugerir con disimulo y decoro ideas cuya expresión franca y literal resultaría demasiado dura o malsonante. Lv. 18:8
 - e. De índole personal
 - i. La Personificación. Consiste en atribuir características o acciones propias de personas a seres que no lo son. Sal. 96:12.
 - ii. El Apóstrofe. Es la interrupción del discurso para dirigirse a una persona o cosa personificada. 2Sam. 8:33
- 2. Figuras Compuestas
 - a. **La Alegoría.** Es una sucesión de metáforas, generalmente combinadas en forma de narración, de cuyo significado literal se prescinde. Su característica principal es la pluralidad de puntos de aplicación, a diferencia de la metáfora simple en la que el punto de comparación y aplicación es solamente uno. Sal. 80:8-15; Jn. 10:7-18; Ga. 4:21-31. Los medios de orientación para determinar el significado de una alegoría son:
 - i. La determinación precisa de los oyentes o los lectores originales y sus circunstancias.
 - ii. La consideración del contexto histórico general.
 - iii. El propósito del autor al usarla.
 - iv. Los puntos de identificación que a veces se hallan en el propio texto. Por ejem. "Yo soy la vid verdadera, y mi padre es el labrador". Jn. 15:1
 - v. La distinción entre las metáforas esenciales, que exigen una interpretación y aquellas que, dado su carácter secundario como elementos complementarios de la narración, no han de ser interpretadas.
 - b. La Fábula. Es una composición literaria en la que, por medio de una ficción, se da una enseñanza moral. En ella intervienen

- seres inanimados o seres vivos irracionales que actúan y hablan como si fuesen personas. Jue. 9:14-15; 2Re. 14:9.
- c. El Enigma. Es un dicho de sentido artificialmente encubierto. Su propósito es precisamente intrigar, despertar el deseo de averiguar lo que encubre y se usa deliberadamente para probar la capacidad de comprensión de quién escucha. Jn. 3:3; Jn. 4:32; Lc. 22:36.
 - d. La Parábola. Es la narración extendida de un suceso imaginario que pertenece a la realidad de la vida diaria en la que por medio de la comparación se enseña un principio espiritual. Luc. 15.

Tres Consideraciones Útiles Para Interpretar El Lenguaje Figurado:

1. Poseer un conocimiento satisfactorio de los elementos en que se basa el lenguaje figurado. Esto es, el uso del lenguaje figurado en el contexto histórico.
 - a. La geografía de Palestina, la flora, y la fauna.
 - b. Historia del Pueblo de Dios.
 - c. Las instituciones religiosas, organismos, grupos.
 - d. Vida y costumbres del pueblo judío.
2. Determinar el principio que la figura procura ilustrar. Esto lo encontraremos en el contexto temático.
 - a. Ocasión en la que la figura es introducida. Mt. 20:1; Luc. 15.
 - b. Las expresiones al final de la figura, el propósito para el cual fue utilizada. Mt. 13:49; Luc. 11:9; 12:21.
3. Tener en cuenta los elementos gramaticales del pasaje en que se encuentra la figura.
 - a. Palabras fundamentales.
 - b. Verbos.
 - c. Propositiones, sustantivos, conjunciones, etc.

Ejercicio De Interpretación: Las parábolas Mt. 20:1-6

1. **Paso 1: Contexto temático.** ¿En relación a que se dijo?
 - a. En relación con la reacción del joven rico que no quiso obedecer al Señor 19:16-24
 - b. En respuesta a la pregunta de Pedro (19:27) provocada por el incidente anterior.
 - c. Contexto: La actitud mercantilista, convenenciera de Pedro.
2. **Paso 2: Tránsito Histórico** ¿Porqué se dijo lo que se dijo?

- a. Como respuesta a la necesidad establecida por la pregunta de Pedro.
- b. Se trata de una situación de la vida diaria usada por Cristo para ilustrar su enseñanza.
 - i. Tenemos aquí un cuadro típico de fines de septiembre en Israel.
 - ii. El Señor usa el acontecimiento para ilustrar:

El dueño	Dios
La viña	La obra, El Reino.
Los obreros	Todos los que servimos
El día	La oportunidad, la vida.
La insistencia	Necesidad urgente de cosechar
El salario	La recompensa

Evaluación De Calidad De Nuestro Trabajo

- 3. ***Paso 3: Aspecto gramatical.*** ¿Cómo se dijo?
 - a. El uso del tiempo aoristo en el v.2 es importante
 - b. La repetición del verbo "salir"
 - c. La conjunción del v. ó, establece una división natural en el desarrollo del asunto.
 - d. Conjunción adversativa. Establece una comparación. Los que fueron a la hora undécima tenían una gran necesidad de sentirse útiles. Trabajar no por o que iban a recibir sino por la satisfacción de trabajar. De otra manera nos llenamos de resentimiento.
- 4. ***Paso 4: Contextualización y aplicación.*** ¿Qué tiene que ver esta enseñanza con nosotros aquí y ahora?
 - a. ¿Porqué estoy aquí ahora?
 - b. ¿En qué ministerio estoy involucrado y porqué?

EL HORIZONTE DEL INTÉRPRETE

En la contextualización de un pasaje hay que reconocer que no es como si se tratara de un ensayo de química, donde de la combinación de elementos pudiéramos obtener un producto químicamente puro. Por el contrario aquí tenemos que hacer notar que por cuanto estamos trabajando con textos que de alguna manera son productos culturales, y

estos intentan responder a los cuestionamientos que se originan en una comunidad de fe. Tenemos entonces que tanto nuestro texto como nuestra posible interpretación están cargados de "pre-juicios" es decir, tienen dentro de sí las preocupaciones, intereses y aspiraciones propias de un grupo de creyentes que vive en una sociedad dada. Estos pre-juicios son normales y no tenemos porque evitarlos, forman parte de la identidad de los primeros receptores del texto, así como de la comunidad que lo origino.

Nosotros al igual que las sociedades de los textos bíblicos también tenemos nuestros propios pre-juicios que representan nuestros caracteres socioculturales, socioreligiosos, socioeconómicos, y sociopolíticos. Estos prejuicios no los podemos evitar, así que debemos utilizarlos para hacer una interpretación posicionada de la Escritura. Existe un esquema básico que nos puede ayudar a modo de síntesis hermenéutica.

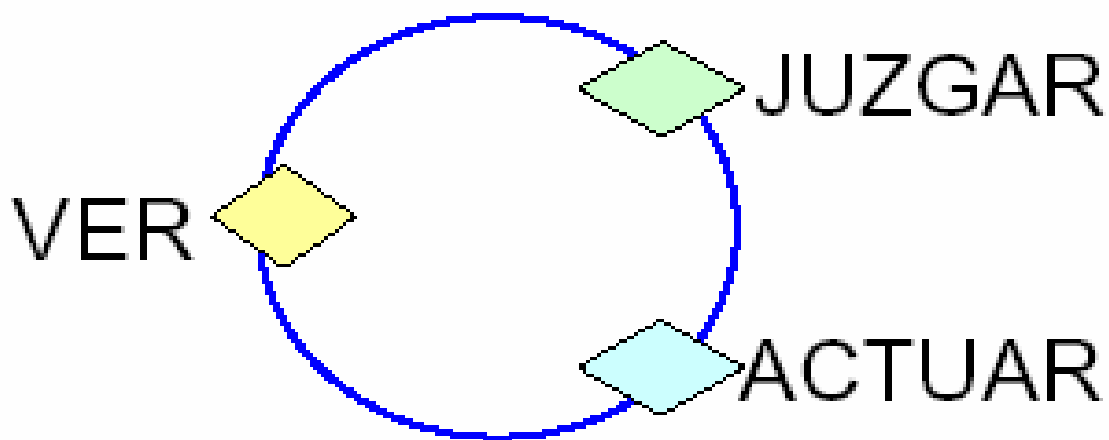
Ver	Juzgar	Actuar
Ver la realidad de la sociedad en que vivimos hoy y de la cual formamos parte	A la luz de las Escrituras	Acción pastoral para la sociedad a la que servimos

1. **VER.** Se refiere a visualizar las demandas que esta sociedad nos presenta, nuestro punto de partida entonces es nuestra sociedad y nosotros mismos. En necesario poder tener el instrumental necesario que nos permita hacer una diagnóstico adecuado de los males que aquejan nuestra sociedad. Desde aquí entra nuestro posicionamiento ya que partimos desde nuestro particular punto de vista. Se puede decir que hacemos "una relectura de la Escritura desde... ". Esto quiere decir que consideramos nuestra situación personal y la de nuestro grupo. Para desde allí leer la Escritura. Por supuesto no necesariamente ha de ser igual la lectura interpretativa de un pasaje aunque sean dos personas de la misma clase social, pero de diferente genero. El horizonte de comprensión cambia debido a que se tienen diferentes puntos de referencia. Lo mismo que si la interpretación de un pasaje lo hace un empresario o un asalariado. No necesariamente van a ver la sociedad igual y por ende su lectura de la Escritura tendrá otros ejes directrices.

2. **JUZGAR.** Aquí está nuestro punto central del proceso interpretativo, nos interesa que dice la Palabra revelada acerca de las preguntas que inicialmente formulamos. Aquí también nuestro posicionamiento puede afectar nuestra lectura, ya que desde *el lugar* desde el cual leemos modificará nuestros puntos de vista. Es necesario entonces dilucidar desde donde leemos, pero también tratar de ubicar *desde donde esta hablando el escritor bíblico*. Cuando alcanzamos a vislumbrar desde donde está hablando el escritor bíblico, esto puede hacer que cambiemos nuestro posicionamiento y entonces asumamos el que él representaría en nuestra sociedad contemporánea.

3. **ACTUAR.** La lectura de la Escritura nos ha de llevar a la práctica. Las respuestas pastorales que habremos de plantear con la comunidad de fe han de surgir de una lectura comprometida con la Palabra pero también con el Pueblo de Dios. La denuncia profética o la consolación, son resultantes del quehacer hermenéutico, y no de las intuiciones o gustos propios.

El esquema siguiente nos ayuda a plantear la tarea hermenéutica, como un círculo donde siempre tenemos que volver al punto de inicio para retroalimentar nuestras preguntas y confrontar nuestras posibles acciones pastorales con el juicio de la Palabra.



Los círculos no tienen un punto de inicio, como tampoco el proceso hermenéutico. Podemos empezar en cualquiera de sus puntos pero es

importante que terminemos el círculo pues de otra manera corremos el riesgo de solamente justificar nuestra acción con algunos textos o tener un análisis erudito sin ninguna aplicación pastoral.

LECCIÓN 6: ANÁLISIS ESTRUCTURAL

SU UTILIZACIÓN EN E TEXTO BÍBLICO

Cada idioma tiene sus propias características lingüísticas, las cuales son importantes conocer, para la interpretación algo de eso vimos el análisis literario gramatical. En esta sección nos dedicaremos más a ver la forma en como están estructuradas las ideas en el texto bíblico. Esto se hace necesario ya que comúnmente en español nuestras ideas las transmitimos en el orden *Sujeto + Verbo + Predicado*. O sus derivaciones, pero en el caso de la literatura bíblica, no siempre se sigue este orden. Una de las razones es por su propia gramática ya que se enfatizan algunas ideas con repeticiones o paralelismos, pero también se utilizan otras formas.

Lo valioso del análisis estructural aplicado al texto bíblico es que podemos recrear de un modo más cercano el sentido original con el que fue dicha una expresión. Esto también implica ir más allá del análisis histórico gramatical para acceder al nivel de las ideas.

LOS PARALELISMOS

La estructura paralela era una de las formas favoritas de crear belleza literaria. La poesía hebrea carece de rima a la usanza de la castellana; en su lugar, el paralelismo ofrece una especie de "rima de ideas" En general se pueden distinguir tres formas de paralelismo:

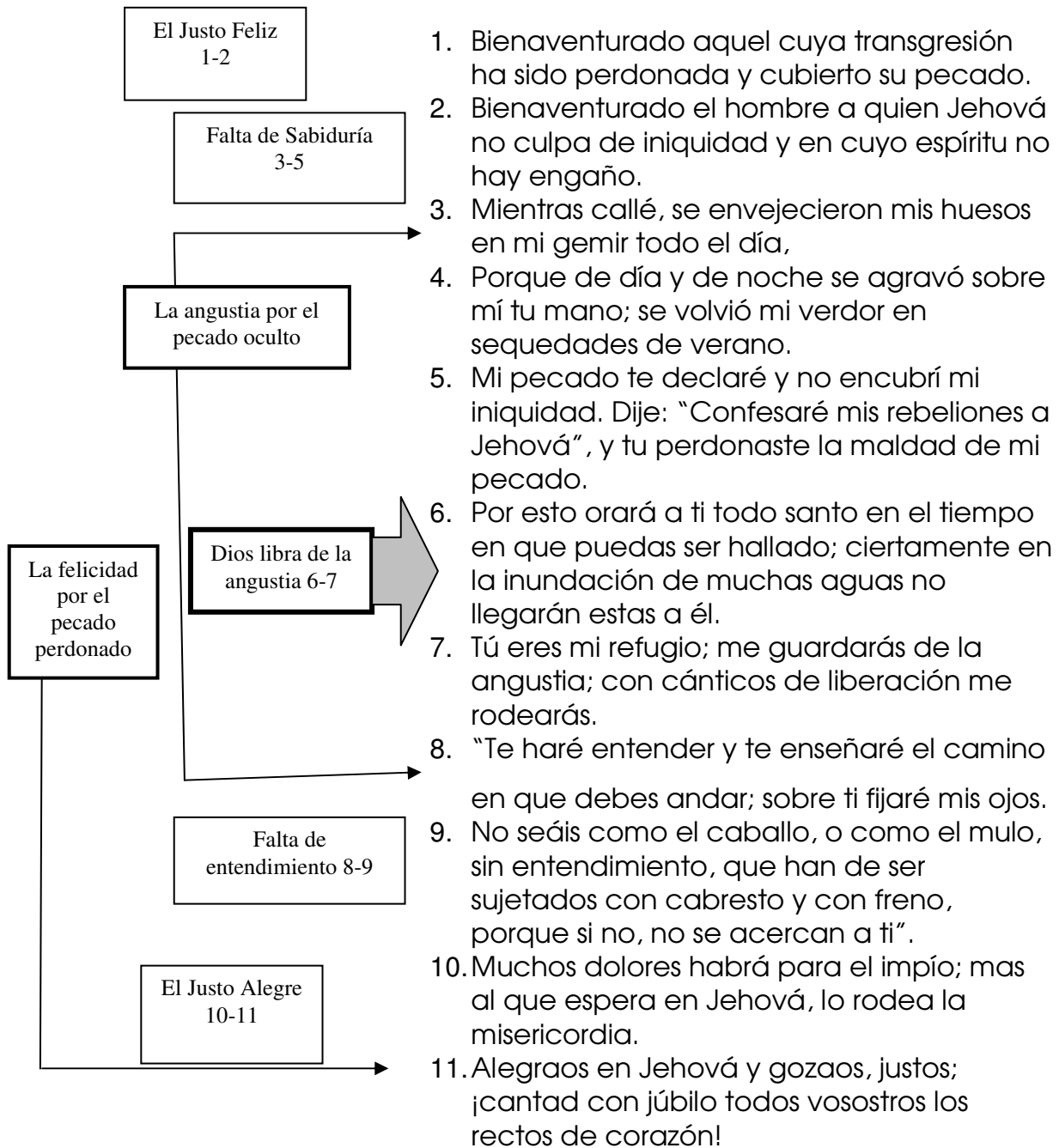
1. Paralelismo sinónimo, (**A - A'**) que consiste en expresar dos veces la misma idea con palabras distintas, como en el salmo 15:1
 - a. *Jehová, ¿quién habitará en tu Tabernáculo?*
 - b. *¿quién morará en tu monte santo?*
2. Paralelismo antitético, (**A ≠ B**) que se establece por la oposición o contraste de dos ideas o imágenes poéticas; por ejemplo en el salmo 37:22
 - a. *Porque los benditos de él heredarán la tierra*
 - b. *Y los malditos de él serán destruidos.*
3. Paralelismo sintético, (**A + B + C + ...**) que se da cuando el segundo miembro prolonga o termina de expresar el pensamiento anunciado en el primero, añadiendo elementos nuevos, como el salmo 19:8.

- a. *Los mandamientos de Jehová son rectos*
 - b. *Alegra el corazón*
 - c. *El precepto de Jehová es puro:*
 - d. *Alumbra los ojos.*
4. Paralelismo progresivo, **(A1 + A2 + A3)** consiste en desarrollar la idea repitiendo algunas palabras del verso anterior; como en el salmo 145:18
- a. *Cercano está Jehová a todos los que le invocan,*
 - b. *A todos los que le invocan de veras.*

ESTRUCTURA CONCÉNTRICA

En muchas partes de la Escritura encontramos estructuras que comienzan y terminan con puntos complementarios. Se usa el término "inclusio" para designar los dos elementos que forman el marco del texto. Entre el primer tema y su variante final aparece un material contrastante, que puede servir de explicación, ilustración o motivación para lo otro. Este tipo de bosquejo puede esquematizarse como **A B A´**. La parte central, literalmente medular, puede ser más extensa que un solo punto **B**. En este caso se presenta a veces un esquema **A B C B´A´**.

Salmo 32 *La dicha del perdón.*



En este Salmo encontramos la típica estructura concéntrica, donde los versos que están alrededor sirven de marco para la enseñanza principal de que solo Jehová libra de la angustia del pecado. Pero también en este

Salmo podemos observar que los elementos más pequeños, tienen una estructura propia y que es necesario considerar.

En los versos 1-2 se usa un paralelismo sintético A + B + C

Bienaventurado \rightarrow aquel \rightarrow transgresión \rightarrow perdonado
 Bienaventurado \rightarrow hombre \rightarrow iniquidad \rightarrow no culpa

LOS QUIASMOS

En otros casos la parte central consta de dos mitades, complementarias entre sí: **ABB'A'**. Es esta última forma la que le da el nombre de estructura quiástica. El término quiasmo se toma de la letra griega X (llamada ji, o a veces qui). En la poesía hebrea, a menudo se repite una misma idea en dos renglones seguidos, pero con el orden interno del primer renglón invertido en el segundo miembro. Cuando se traza este cruce se forma la letra X:

A causa de las muchas opresiones ellos claman,
 A ——— ——— B
Elos piden auxilio a causa del frazco de los poderosos.
 B' ——— ——— A'

Job. 39:9

Para estos casos es importante ubicar los elementos centrales que se encuentran en el entrecruzamiento de ideas, ya que generalmente es allí donde se ubica la proposición que el texto plantea.

EL PROCESO HERMENÉUTICO

Es importante tomar en consideración los siguientes elementos en el proceso hermenéutico, ya que ellos nos conducirán a un mejor entendimiento y tendremos mejores elementos para plantear el texto.

1. **La observación formal del texto.** Leer cuidadosamente el texto y encontrar el contexto en el que está escrito.
2. **Las traducciones.** Revisar otras posibles traducciones del texto, hacer comparaciones y establecer cual sería la mejor traducción de acuerdo con los contextos escriturales.

3. **El vocabulario.** Revisar el significado de palabras en su acepción contemporánea pero también en su uso en tiempos bíblicos.
4. **El análisis de la estructura.** Analizar cual es la estructura de pensamiento que el escritor esta usando con el fin de poder ubicar cual es el centro de su reflexión.
5. **El pensamiento Teológico.** Es importante poder descubrir a que líneas Bíblico teológicas corresponde el pasaje que estamos leyendo, así como también leer la opinión de algunos otros teólogos.

Esto ha de hacer cambiar nuestro punto de vista al interpretar, ya que cuando interpretamos no somos ajenos al texto que tratamos, sino que también el texto nos interpela y cuestiona más que dar respuestas nos reta a la acción. El interactuar entre el emisor original y el receptor original propone una acción, que es a su vez transmitida a la comunidad a la cual va dirigido el mensaje y esta lo retransmite al o los lectores contemporáneos. De esta manera nosotros llegamos a ser parte misma del texto, como receptores, remotos.



MATEO 9:27-31 LA CURACIÓN DE DOS CIEGOS: ANÁLISIS DE UN RELATO

Recorte en secuencia y funciones

Con objeto de señalar con claridad las etapas del trabajo comenzamos por el análisis de un relato, análisis que expone una articulación en cinco secuencias elementales. Las funciones son funciones cardinales o núcleos, y una secuencia es una sucesión lógica de núcleos unidos entre sí por una relación de solidaridad. En relación con cada una de las funciones indicamos el actuante o los actuantes, porque es necesaria la separación entre funciones y actuantes para el progreso del análisis, es decir, para el paso desde el nivel antropomórfico al nivel lógico.

El texto y su recorte.

I. Conjunción			
Situación (tiempo-espacio)		D 1	Cuando salió Jesús,
Entrada en escena	en	D 2	Le siguieron dos ciegos,
II. Pacto			
Petición		D 2	Diciendo a gritos:

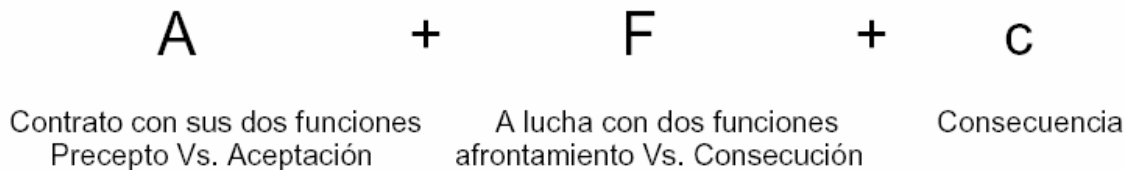
			¡Ten misericordia de nosotros, Hijo de David.
Respuesta condicional		D 1	Al llegar a la casa, se le acercaron los ciegos y Jesús les preguntó: ¿Creés que puedo hacer esto?
Aceptación		D 2	Ellos dijeron: Sí Señor
Consecuencia: Establecimiento del Pacto		D 1 D 2	
III. Realización			
Puesta en ejecución de los Medios: <ul style="list-style-type: none"> • Gestos • Palabra 		D 1	Entonces les tocó los ojos, diciendo: Conforme a vuestra fe os sea hecho
Consecución (realización Del Pacto por D 1)			Y los ojos de ellos fueron abiertos.
IV. Retribución			
Advertencia		D 1	Jesús les encargo rigurosamente, diciendo: mirad que nadie lo sepa.
Glorificación (realización del Pacto por D 2)		D 2	Pero cuando salieron, divulgaron la fama de él por toda aquella tierra
V. Disyunción			Tan pronto ellos salieron

Observaciones

1. Esta es una narración sencilla donde a cada frase o segmento corresponde una función cardinal.
2. Se destaca un solo par de actantes: el emisor (D 1) y el receptor (D 2).
3. El "recorte" de la secuencia retribución es nombrado como tal debido a que muestra una respuesta.
4. Las secuencias conjunción, disyunción esbozan el marco dentro del cual se desarrollan la escenas.

La gramática del relato

Las tres secuencias centrales las podemos esquematizar como:



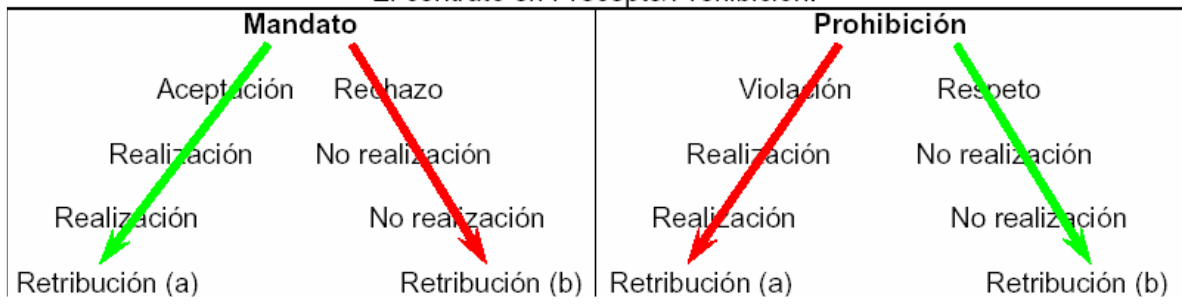
En el relato-encuentro tenemos:

1. Un Pacto: a la petición responde la aceptación final que sí no esta expresada explícitamente, se encuentra contenida en el pasaje en la realización
2. Afrontamiento o lucha Cuanto mayor es la fuerza del héroe, más se sombrea el carácter de esfuerzo o de empresa difícil.
3. La consecuencia es doble. El éxito de la operación procura el beneficio descontado. Pero surge otra función: la glorificación o la revelación del héroe.

La lógica de los pactos.

Muchos relatos bíblicos tienen este esquema, donde las posibilidades lógicas de las relaciones contractuales permiten anticiparlo.

El contrato en Precepto/Prohibición.



LECCIÓN 8: TALLER DE PRINCIPIOS DE INTERPRETACIÓN BÍBLICA

Este taller intenta proveer elementos para una teoría hermenéutica de la Biblia, al mismo tiempo que enseñar algunos métodos que nos permitan el ejercicio de la interpretación.

Aunque se usen herramientas técnicas, la intención no es lograr un análisis científico, sino tratar de hacer comprensible ese antiguo mensaje de las Escrituras para el lector contemporáneo. Y que de esta lectura contemporánea se derive una aplicación pastoral.

	Fecha	Tema	Lecturas asignadas
1.	5 Sep.	La necesidad de interpretar	
2.	12	Los objetivos de la Her.	A1 Introducción A2 El objetivo de la interpretación
3.	19	El método contextual	
4.	26	Contexto histórico	A3 Como Interpretar la Torah
5.	3 Oct.	Contexto temático	A4 Como Interpretar los libros históricos
6.	10	Análisis gramatical	A5 La interpretación gramatical
7.	17	Ejercicio del A.T.	A6 Como Int. los profetas A7 Int. de Profecias
8.	24	Ejercicio del A.T.	A8 Como Interpretar la literatura sapiencial
9.	7 Nov.	Ejercicio del N.T.	A9 Como interpretar la literatura apocalíptica

10.	14	Análisis Estructural	A10 Como int. los evangelios A11 Int. de Parábolas
11.	21	Ejercicio	A12 Citas del A.T. en el N.T.
12.	28	Semiótica Narrativa	A13 Como interpretar las epístolas
13.	5 Dic.	Ejercicio	A14 El uso de la Arqueología
14.	12	Conclusiones	

Por ser este un taller, requiere la constante participación de los participantes en las siguientes áreas:

1. El estudio de las lecturas asignadas para cada sesión.
2. Realizar los ejercicios de interpretación para cada clase.
3. Es conveniente contar con algunas de estas herramientas: por lo menos dos versiones de la Biblia (Reina Valera, y Dios Habla hoy), Biblia de Estudio, Diccionario bíblico.
4. Al final del taller cada participante presentara un trabajo de interpretación.
5. La asistencia mínima para aprobar el curso es del 75% de las clases.

BIBLIOGRAFÍA:

- Irene Foulkes, Problema pastorales en Corinto. Comentario exegético-pastoral a 1 Corintios. San José: DEI, 1996.
- Chabrol. L. Marín. Semiótica Narrativa. Relatos bíblicos. Madrid: Ediciones Narcea, 1971.
- Hugo Zorrilla C. *Lenguaje y pensamiento del Antiguo Testamento*. Guatemala: Ediciones Semilla, 1991.
- Guillermo Cook, Ricardo Folkes. *Comentario Bíblico Hispanoamericano. Marcos*. Buenos Aires: Editorial Caribe, 1990.
- Bernard Pottier. *Diccionarios del Saber Moderno. El Lenguaje: Diccionario de Lingüística*. Bilbao: Ediciones mensajero, s/f.
- José M. Martínez. *Hermenéutica Bíblica. Como interpretar las Sagradas Escrituras*. Barcelona: Libros Clie, 1987.
- Luis Berkhof. *Principios de interpretación Bíblica*. Grand Rapids: TELL. 1989.

- Rodolfo G. Turnbull *edit. Diccionario de la Teología Práctica. Hermenéutica.* Grand Rapids: TELL. 1991.

EJERCICIOS DE INTERPRETACIÓN. CONTEXTO

1 Pedro 3:3 Esta carta fue enviada en nombre del apóstol, a cuya posición y experiencia hay una referencia en 5:1. Se le atribuye cierta función a Silvano (5:12). Esta dirigida a los cristianos de cinco provincias (de las cuales Bitinia y el Ponto fueron fusionadas por razones administrativas).

La carrera de Pedro después de la muerte de Esteban es de difícil determinación. Las referencias a él en Jope, Cesarea, y otros lugares sugieren que se dedicó a la obra misionera en Palestina. Después de salir de su encarcelamiento en Jerusalén se dirigió a otro lugar (Hch. 12:17). Antioquía (Gal. 2:11ss), puede haber ido a Corinto, aunque no por mucho tiempo (1Co. 1:12). Está íntimamente ligado con residentes en el Norte del Asia Menor (1P.1:1), posiblemente Bitinia. Es casi seguro que Pedro escribe esta epístola desde Roma. Poco antes o durante la persecución de Nerón. 1Clemente menciona que Pedro y Pablo murieron durante esa persecución.

1. **Ponto.** Franja costera en el Norte de Asia Menor, que va desde Bitinia en el Oeste hasta las tierras altas de Armenia en el Este. Esta región constituía, políticamente, un complejo de repúblicas griegas, de fincas pertenecientes a templos, y de baronías iraníes en el interior. Una de estas casas estableció un reino cuyo gobernante más destacado, Mitrídates, expulsó temporalmente a los romanos. Presumiblemente los judíos del Ponto (Hch. 2:9; 18:2), provenían de los estados costeros griegos.
2. **Bitinia.** Territorio en el lado asiático del Bósforo, legado por su último rey a los romanos en 74 a.C. y posteriormente administrado con el Ponto como una sola provincia. La región fue repartida entre una cantidad de florecientes repúblicas griegas. Atrajo en época temprana la atención de Pablo (Hch. 16:7), aunque parece que nunca estuvo allí. Para el año 111 d.C. había ya una iglesia perfectamente establecida, que incluso se extendía hacia las zonas rurales, lo cual había despertado considerable oposición local (Plinio, *Ep.* 10.96).
3. **Galacia:** El antiguo reino étnico ubicado al Norte de la gran meseta interior del Asia Menor. A causa de una gran explosión demográfica

en Europa central, un grupo de galos llegó a esta zona en el s. III. A.C. Aunque nunca fueron mayoría.

4. Capadocia. Provincia montañosa, gran parte de ella a unos 900 m de altura. Tiberio la hizo provincia romana en el 17 d.C., a la muerte de Arquelaos. En el año 70 d.C. Vespaciano la unificó con Armenia Menor como uno de los grandes baluartes fronterizos del imperio. Producía gran cantidad de ovejas y caballos. Era atravesada por la ruta comercial entre Asia central y los puertos del mar Negro.
5. **Ornamentos:** entre los judíos se considera admisible durante las bodas (Is. 61:10), el uso excesivo de adornos personales se condena severamente (Is. 3:18; 1Ti. 2:9).
6. **Peinados:** Diversos peinados forman parte de las modas del Cercano Oriente, Canaán e Israel proporcionan ejemplos de peinados con bucles, cortos y largos.
7. Vestimenta femenina: Para las fiestas las mujeres vestían ropas más costosas (1Ti. 2:9). No se llevaban prendas de cadera o muslo. Las damas de rango tenían una larga cola o velo. El color preferido era el blanco (Ec. 9:8; Mr. 9:3; Ap. 3:4). Los tejidos de biso, escarlata, y púrpura eran muy apreciados (Pr. 31:22). a las mujeres les gustaba adornar sus vestidos con oro y plata (2S. 1:24; Sal. 45:9).